



1863-2013

[www.chorale.hhw.lu](http://www.chorale.hhw.lu)

# Invitatioun

**Duarrefkonveniat van den Dierfer: Helzen, Houfelt a Weiler  
Retrouvailles villageoise des localités Hachville, Hoffelt et Weiler**

Léif fréiher an aktuell Matbierger,  
*Cher actuel et ex-habitants de nos villages,*

Am Kader van eisem 150. Jubiläum hann mer een Duarrefkonveniat geplangt an zwar e

*Dans le cadre de nos festivités de notre 150. Anniversaire nous organisons une retrouvaille villageoise*

**Samsdig, den 28. September 2013**

**Samedi le 28 septembre 2013**

zu Helzen am Vereinssaal / *dans la salle communale à Hachville*

Programm(e) :

10.00 Auer: eis Gäst treffen an viran der Kirich zu Helzen

*10.00 hrs: accueil de nos invités devant l'église de Hachville*

10.30 Auer: feierlich Mass fer all eis Verstuarwen an der Poorkiirch zu Helzen

*10.30 hrs: Messe solennel pour tous nos défunts dans l'église paroissiale de Hachville*

No der Mass Empfank am Vereinssaal:

*Après la messe accueil dans la salle communale*

Den Aperitif gött vam Jubiläumsverein offréiert

*L'apéritif sera offert par la chorale jubilee*

13.00 Auer: d'Mëttigiessen gött zervéiert (kaalen a warmen Buffet, Dessert Buffet)

*13.00 hrs: le repas du midi sera servi (Buffet chaud et froid, dessert au buffet)*

De ganzen Daag iwer präsentéieren mer Eech éng lokalthistorisch Fotoausstellung am Veräinssaal

*Pendant toute la journée une exposition des photos historiques locales sera présentée dans la salle communale à Hachville*

De Präis pro Persoun ass 38 €, Kanner bis 6 Joer sënn gratis, bis 15 Joer 15 €

*Prix par personne 38 €, enfants jusque 6 ans gratuit, jusque 15 ans 15 €*

Nëmmen är Iwerweisung göllt als Ameldung an zwar op folgende Konto:

*Seulement votre virement vaut comme inscription sur notre compte:*

**CCRALULL: LU89 0090 0001 0005 9526**

Lesten Ameldetermin: 1. September 2013

*Dernier délai d'inscription: 1er septembre 2013*

**Gidd o bei der Iwerweisung d'Persounenzahl an / Lors du virement inscrivez le nombre de personnes**